

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

COMMUNICATION AU PARLEMENT

des Conventions Internationales du Travail (n° 110) concernant les conditions d'emploi des travailleurs des plantations, (n° 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession et des Recommandations (nos 110 et 111) y relatives adoptées à Genève, par la Conférence Internationale du Travail, au cours de sa 42^{me} Session, tenue à Genève, du 4 au 26 juin 1958 (1).

DECLARATION GOUVERNEMENTALE

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes de l'article 19, § 5 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, le Gouvernement est tenu de faire connaître au Parlement les Instruments internationaux adoptés par les Conférences générales annuelles, dans le délai d'un an après la clôture de la session de la Conférence ou exceptionnellement d'un an et demi.

Un Rapport est annuellement adressé au Bureau international du Travail sur l'application, dans notre pays, de cette disposition.

La présente Déclaration a pour but de communiquer au Parlement les textes adoptés lors de la 42^{me} session de la Conférence internationale du Travail qui s'est tenue à Genève, du 4 au 26 juin 1958.

Ces textes sont :

- la convention (110) sur les plantations;
- la recommandation (110) sur les plantations;
- la convention (111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession;
- la recommandation (111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession.

* * *

(1) Les textes des conventions et recommandations sont déposés au Greffe de la Chambre.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

MEDEDELING AAN HET PARLEMENT

van de Internationale Arbeidsvereenkomsten (n° 110) betreffende arbeidsvoorwaarden voor Plantagearbeiders, (n° 111) betreffende de discriminatie in beroep en beroepsuitoefening en de erop betrekking hebbende aanbevelingen (n°s 110 en 111) aangenomen te Genève, door de Internationale Arbeidsconferentie, tijdens haar 42^e Zitting, gehouden te Genève, van 4 tot 26 juni 1958 (1).

REGERINGSVERKLARING.

DAMES EN HEREN,

Luidens artikel 19, § 5 van het Statuut der internationale Arbeidsorganisatie, is de Regering er toe gehouden de internationale Oorkonden aangenomen door de jaarlijkse algemene Conferenties, aan het Parlement mede te delen, binnen de termijn van één jaar na de sluiting van de zitting der Conferentie of, uitzonderlijk, van anderhalf jaar.

Een Verslag wordt jaarlijks aan het internationaal Arbeidsbureau gericht, betreffende de toepassing in ons land, van die bepaling.

Deze Verklaring heeft tot doel aan het Parlement de teksten mede te delen, die werden aangenomen tijdens de 42^e zitting van de internationale Arbeidsconferentie, gehouden te Genève van 4 tot 26 juni 1958.

Die teksten zijn :

- het verdrag (110) betreffende plantages;
- de aanbeveling (110) betreffende plantages;
- het verdrag (111) betreffende discriminatie in beroep en beroepsuitoefening;
- de aanbeveling (111) betreffende discriminatie in beroep en beroepsuitoefening.

* * *

(1) De tekst van de verdragen en de aanbevelingen zijn ter griffie van de Kamer neergelegd.

1^o) *Convention 110 sur les plantations* (1) et *Recommandation 110 sur les plantations* (2).

La Convention qui a pour but d'établir les conditions de travail des travailleurs des plantations traite de l'engagement et du recrutement, des migrations de travailleurs, des contrats de travail et de l'abolition des sanctions pénales, des salaires, des congés annuels payés, du repos hebdomadaire, de la protection de la maternité, de la réparation des accidents du travail, du droit d'organisation et de négociation collective, de la liberté syndicale, de l'Inspection du travail, du logement et des services médicaux.

La Recommandation précise certains des chapitres de la Convention et traite en outre de la formation professionnelle, de l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et féminine pour un travail de valeur égale, de la durée du travail et les heures supplémentaires des services sociaux de la prévention des accidents du travail et de la sécurité sociale.

L'ensemble de ces dispositions constitue un véritable « code du travail » pour les travailleurs des plantations. La Convention peut être ratifiée moyennant l'acceptation de certains chapitres seulement, comprenant obligatoirement les dispositions relatives aux salaires, au droit d'organisation et de négociation collectives, à l'inspection du travail.

Le Gouvernement étudie attentivement la suite qu'il peut donner à ces textes dont l'importance et l'ampleur sont évidentes et examine les possibilités de rendre la convention applicable; la Recommandation répond, dans ses grandes lignes, à la politique suivie par le Gouvernement au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

* * *

2^o) *Convention 111 concernant la discrimination (emploi et profession)*, 1958 (3) et *Recommandation 111 concernant la discrimination (emploi et profession)*, 1958 (4).

Des discriminations peuvent jouer à l'égard de certaines catégories de travailleurs et détruire ou altérer leur chance ou leur traitement en matière d'emploi. Ces discriminations peuvent être basées sur des préjugés raciaux, sur l'opinion politique, le sexe, la religion, ou l'origine nationale ou sociale.

La Convention 111 engage les gouvernements à appliquer une politique tendant à les éliminer et à procurer à tous l'égalité de chance et de traitement en matière d'emploi.

La Recommandation précise les moyens de mettre en œuvre ces principes, dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle, à l'emploi et dans celui des conditions de travail.

Les mesures spéciales de protection ou d'assistance prévues par d'autres instruments internationaux ne sont pas considérées comme des discriminations.

La Convention 111 et la Recommandation 111 correspondent d'une manière générale à la législation et à la pratique suivie dans notre pays, notamment en matière de formation professionnelle, placement, égalité de traitement des travailleurs immigrants, etc.

(1) Adoptée par 171 voix dont celles des deux délégués gouvernementaux et du délégué travailleur belge contre 35 dont celle du délégué employeur belge et 26 abstentions.

(2) Adoptée par 218 voix dont celles des quatre délégués belges, contre 0 et 7 abstentions.

(3) Adoptée par 189 voix dont celles des deux délégués gouvernementaux et du délégué des travailleurs belges contre 24 dont celle du délégué employeur belge et 13 abstentions.

(4) Adoptée par 212 voix dont celles des quatre délégués belges contre 0 et 11 abstentions.

1^o) *Verdrag 110 betreffende plantages* (1) en *Aanbeveling 110 betreffende plantages* (2).

Het Verdrag, dat tot doel heeft de arbeidsvoorwaarden van de plantagesarbeiders vast te stellen, handelt over de tewerkstelling en werving, de migraties van arbeiders, de arbeidsovereenkomsten en de afschaffing van penale sancties, de lonen, de jaarlijkse vakantie, de wekelijkse rustdag, de bescherming van het moederschap, de schadeloosstelling van arbeidsongevallen, het recht van organisatie en collectieve onderhandeling, de syndicale vrijheid, de arbeidsinspectie, de huisvesting en de geneeskundige diensten.

De Aanbeveling preciseert sommige hoofdstukken van het Verdrag en handelt, bovendien, over de vakopleiding, de gelijkheid van bezoldiging van mannelijke en vrouwelijke arbeidskrachten voor arbeid van gelijke waarde, de arbeidsduur en de overuren, de sociale diensten, de voorkoming van arbeidsongevallen en de sociale zekerheid.

Het geheel van die bepalingen vormt een werkelijke « arbeidscode » voor de plantagearbeiders. Het Verdrag kan worden bekrachtigd mits aanneming van slechts enkele hoofdstukken, waarin de bepalingen betreffende de lonen, het recht van organisatie en collectieve onderhandeling, de arbeidsinspectie, verplicht vervat zijn.

De Regering bestudeert aandachtig het gevolg dat zij kan geven aan die teksten, waarvan het belang en de omvang klaarblijkelijk zijn, en zij onderzocht de mogelijkheden om het Verdrag toepasselijk te maken; de Aanbeveling beantwoordt in grote trekken, aan de politiek die door de Regering in Belgisch Congo en Ruanda-Urundi wordt gevolgd.

* * *

2^o) *Verdrag 111 betreffende discriminatie (beroep en beroepsuitoefening)*, 1958(3) en *Aanbeveling 111 betreffende discriminatie (beroep en beroepsuitoefening)*, 1958 (4).

Discriminatie kan worden toegepast ten opzichte van sommige categorieën van arbeiders en hun kans of hun behandeling inzake tewerkstelling te niet doen of wijzigen. Deze discriminatie kan gegrond zijn op rasvooroordeelen, politieke opinie, geslacht, godsdienst of nationale of sociale afkomst.

Bij het Verdrag 111 worden de Regeringen er toe aangezet een politiek toe te passen, die er op gericht is discriminatie uit te schakelen en aan allen gelijkheid van kansen en van behandeling inzake tewerkstelling te verlenen.

De Aanbeveling preciseert de middelen om die principes in toepassing te stellen, op het gebied van de beroepsopleiding, de tewerkstelling en de arbeidsvoorwaarden.

De bijzondere maatregelen tot bescherming of bijstand, voorzien bij andere internationale oorkonden, worden niet als discriminatie beschouwd.

Het Verdrag 111 en de Aanbeveling 111 stemmen, in het algemeen, overeen met de wetgeving en de praktijk die in ons land wordt gevolgd, onder meer inzake beroepsopleiding, plaatsing, gelijkheid van behandeling der immigrerende arbeiders, enz.

(1) Aangenomen met 171 stemmen, waaronder deze van beide Belgische regeringsafgevaardigden en van de Belgische werknemersafgevaardigde, tegen 35 waaronder deze van de Belgische werkgeversafgevaardigde, en 26 onthoudingen.

(2) Aangenomen met 218 stemmen, waaronder deze van de vier Belgische afgevaardigden, tegen 0 en 7 onthoudingen.

(3) Aangenomen met 189 stemmen, waaronder deze van beide Belgische regeringsafgevaardigden en van de Belgische werknemersafgevaardigde, tegen 24 waaronder deze van de Belgische werkgeversafgevaardigde en 13 onthoudingen.

(4) Aangenomen met 212 stemmen, waaronder deze van de vier Belgische afgevaardigden, tegen 0 en 11 onthoudingen.

Il convient toutefois de remarquer qu'en fait une certaine discrimination existe à l'égard de groupes de travailleurs; ainsi, les femmes sont l'objet d'un traitement discriminatoire tant dans le domaine de la formation professionnelle où les traditions jouent un grand rôle, que dans celui de la promotion dans l'emploi.

En matière de salaires, des mesures ont été prises et continuent à être prises dans le cadre de l'application de la convention internationale n° 100 concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale, afin de réduire l'écart entre les rémunérations masculines et féminines.

Les conditions de travail des apprentis méritent également d'être prises en considération. A cet égard, des dispositions sont prévues. Certaines pratiques discriminatoires jouent également en défaveur des travailleurs âgés et des handicapés physiques ou mentaux.

Avant de ratifier la convention, le Gouvernement compte entreprendre une étude d'ensemble de ces divers problèmes, en y associant le Conseil national du Travail dont les membres patronaux et travailleurs ont un rôle important à jouer dans l'application d'une politique de non-discrimination.

Pour le Ministre des Affaires étrangères, absent.

Le Ministre du Commerce extérieur.

Het past evenwel er op te wijzen dat er, in feite, een zekere discriminatie bestaat ten opzichte van groepen arbeiders; zo is er discriminatie in de behandeling van vrouwen, zowel op het gebied van de beroepsopleiding, waar de traditie een belangrijke rol speelt, als op dit van de vooruitgang in het beroep.

Inzake lonen, werden en worden er maatregelen getroffen in het kader van de toepassing van het Verdrag n° 100, betreffende de gelijkheid van bezoldiging van mannelijke en vrouwelijke arbeidskrachten voor arbeid van gelijke waarde, ten einde het verschil in loon voor mannen en vrouwen te verminderen.

De arbeidsvoorwaarden van de leerlingen zijn eveneens waard in aanmerking te worden genomen. In dit opzicht, zijn maatregelen voorzien. Er zijn ook sommige praktijken van discriminatie in het nadeel van de bejaarde arbeiders en van de lichamelijk of geestelijk minder-validen.

Alvorens het Verdrag te bekrachtigen, is de Regering voornemens die verschillende problemen gezamenlijk te bestuderen, met deelneming van de Nationale Arbeidsraad, waarvan de leden-vertegenwoordigers der werkgevers en werknemers een belangrijke taak te vervullen hebben bij de toepassing van een politiek van niet-discriminatie.

Voor de Minister van Buitenlandse Zaken, afwezig.

De Minister van Buitenlandse Handel.

J. VAN OFFELEN.

Le Ministre du Travail.

De Minister van Arbeid.

O. BEHOGNE.

Le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

A. DE SCHRIJVER.